

21994D0602(01)

L 138/39

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

2.6.1994

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL TAŻ-ŻEE
Nru 1/94
tas-17 ta' Mejju 1994
li jadotta r-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill taż-ŻEE

IL-KUNSILL TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim taż-Żona Ekonomika Ewropea, kif aġġustat permezz tal-Protokoll li jaġġusta l-Ftehim fuq iż-Żona Ekonomika Ewropea, hawnhekk iżjed 'il quddiem msejha il-Ftehim, u partikolarment l-Artikolu 89(3) tiegħu,

IDDEĊIEDA DAN LI ĠEJ:

Artikolu 1

1. Il-Kunsill taż-ŻEE għandu jkun imsejjah mill-president tiegħu darbtejn fis-sena, kif previst fl-Artikolu 91(2) tal-Ftehim.

2. Il-Kunsill taż-ŻEE għandu jkun ukoll imsejjah mill-president tiegħu, fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq talba ta' wiehed mill-membri kull meta ċ-cirkostanzi jitolbu dan, inklużi wkoll id-drabi meta wiehed mill-membri tiegħu jkunu jixtiequ jqajmu xi kwestjoni lit kun qegħda tohloq diffikultà kif previst fl-Artikolu 89(2) tal-Ftehim.

3. Meta jkun mitlub minn wiehed mill-membri tal-Kunsill taż-ŻEE biex tiġi msejha laqgħa, il-president għandu, wara li jikkonsulta mal-membri l-oħrat al-Kunsill, jiffissa data għal-laqgħa. F'każijiet eċċezzjonalment urġenti, għandha tissejjah laqgħa tal-Kunsill mingħajr dewmien.

Artikolu 2

1. Il-president għandu jfassal agenda temporanja għal kull laqgħa. L-inviti għal-laqgħa għandu u l-agenda temporanja għandhom jintbqgħatu lill-membri tal-Kunsill taż-ŻEE mhux aktar tard mill-20 jum qabel il-bidu tal-laqgħa.

2. L-agenda temporanja għandu jkun fiha il-punti li dwarhom tkun saret it-talba għall-inklużjoni fl-agenda, flimkien ma' kwalunkwe dokument li jirrigwarda l-istess, lill-President minn membru tal-Kunsill taż-ŻEE mill-anqas 25 jum qabel id-data tal-laqgħa.

3. Jistgħu jitpoġġew fuq l-agenda biss punti li dwarhom ikunu ntbatu d-dokumenti lill-membri tal-Kunsill taż-ŻEE sa mhux aktar tard mid-data li fiha l-agenda temporanja tkun intbagħtet.

4. L-iskadenzi stabbiliti fil-paragrafi preċedenti m' għandhomx japplikaw fir-rigward ta' laqgħat imsejhin skond l-aħhar sentenza ta' l-Artikolu 1(3).

5. L-agenda għandha tkun adottata mill-Kunsill taż-ŻEE fil-bidu ta' kull laqgħa. Xi punt differenti minn dawk li jkun hemm fl-agenda temporanja jista' jitpoġġa fuq l-agenda jekk il-Komunità u l-Istati Membri taqgħha min-naha l-waħda, u l-Istati ta' l-EFTA min-naha l-oħra, jaqblu ma' dan. Xi punt li jitqajjem skond l-Artikolu 89(2) tal-Ftehim għandu jitpoġġa fuq l-agenda.

Artikolu 3

1. Membru tal-Kunsill taż-ŻEE li ma jkunx jista' jattendi xi laqgħa jista' jirringa biex ikun rappreżentat. F'dan il-każ, għandu jin-forma lill-president u għandu jindika l-persuna awtorizzata li tirrappreżentah. Ir-rappreżentant għandu jeżerċita d-drittijiet kollha ta' membru akkreditat.

2. Il-membri tal-Kunsill taż-ŻEE jista' jkun akkumpanjat minn uffiċjali li jassistuhom. In-numru ta' dawn l-uffiċjali jista' jiġi stabbilit mill-Kunsill.

3. Il-komposizzjoni ta' kull delegazzjoni għandha tkun komunikata lill-president qabel il-bidu ta' kull laqgħa.

4. L-Awtorità ta' Sorveljanza ta' l-Assoċjazzjoni Ewropea ta' Kummerċ Hieles għandha tkun mistiedna normalment biex tiegħu sehem fil-laqgħat tal-Kunsill taż-ŻEE bhala osservatur.

5. Il-Bank Ewropew ta' l-Investment għandu jkollu d-dritt illi jattendi l-laqgħat tal-Kunsill taż-ŻEE bhala osservatur meta l-kwestjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 6 tal-Protokoll 38 għal dan il-Ftehim huma fuq l-aġenda.

6. Fuq talba ta' wiehed mill-membri tiegħu, il-Kunsill taż-ŻEE jista' jaqbel illi jippermetti illi jkun hemm persuni oħra illi jattendu l-laqgħat tiegħu fil-kapaċità ta' osservaturi.

7. Il-laqgħat tal-Kunsill taż-ŻEE m' għandhomx ikunu pubbliċi jekk kemm-il darba jkun hemm deċiżjoni għall-kuntrarju.

Artikolu 4

Id-Deciżjoni tal-Kunsill taż-ŻEE għandha tittiehed bi ftehim bejn il-Komunità, min-naħa l-waħda, u l-Istati ta' l-EFTA li jtkellmu b'vuċi waħda, min-naħa l-oħra.

Artikolu 5

Fir-rigward ta' kwestjonijiet urgenti, jew fejn ikun gie deċiż hekk f'każijiet oħra, jistgħu jittiehdu deċiżjonijiet skond l-Artikolu 4 bil-proċedura bil-miktub jekk il-partijiet kontraenti huma bi qbil fuq dan.

Artikolu 6

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa għandu jitlesta mingħajr dewmien.

Il-minuti għandhom, bhala regola ġenerali, jindikaw fir-rigward ta' kull punt fuq l-aġenda:

- id-dokumenti li jkunu ngħataw lill-Kunsill taż-ŻEE,
- dikjarazzjonijiet illi l-inkluzjoni tagħhom tkun giet mitluba minn xi membru tal-Kunsill,
- id-deċiżjonijiet mehuda, l-istqarrijiet li jkunu ġew miftehma, u l-konkluzjonijiet milhuqa.

Kull membru tal-Kunsill jista' jitlob illi jiddahhlu aktar dettalji fil-minuti fir-rigward ta' kwalunkwe punt ta' l-aġenda.

2. L-abbozz tal-minuti għandu jingħata lill-Kunsill taż-ŻEE għall-approvazzjoni. Meta jiġi approvat, il-minuti għandhom jiġu iffirmati mill-president li jkun fil-kariga fiż-żmien ta' l-approvazzjoni u miż-żewġ segretarji.

3. Id-deċiżjonijiet mehuda mill-Kunsill taż-ŻEE għandhom ikunu annessi mal-minuti.

4. Kopja tal-minuti għandha tintbagħat lil kull wiehed mill-membri tal-Kunsill taż-ŻEE.

Artikolu 7

Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill taż-ŻEE għandhom jiġu adottati bid-Daniż, bl-Ingliż, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż,

bl-Grieg, bl-Islandiż, bit-Taljan, bin-Norveġiż, bil-Portugiż, bl-Ispanjol u bl-Isvediz. Huma egwalment awtentiċi f'dawn il-lingwi kollha.

Artikolu 8

It-testi tad-deċiżjonijiet mehuda mill-Kunsill taż-ŻEE għandhom ikunu iffirmati mill-president li jkun fil-kariga fil-mument ta' l-adozzjoni tagħhom u miż-żewġ segretarji.

Artikolu 9

Il-Kunsill taż-ŻEE għandu jiddeciedi jekk id-deċiżjonijiet għandhomx jiġu pubblikati.

Artikolu 10

1. Il-komunikazzjonijiet preskritti f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom jiġu indirizzati lir-Rappreżentazzjonijiet Permanenti ta' l-Istati Membri tal-Komunitajiet Ewropej u lill-Missjonijiet ta' l-Istati ta' l-EFTA lill-Komunitajiet Ewropej, lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, u lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

2. Il-komunikazzjonijiet għall-Kunsill taż-ŻEE għandhom ikunu indirizzati lill-president.

Artikolu 11

Il-Kunsill taż-ŻEE jista' jiddeciedi illi jistabbilixxi kwalunkwe sottokomitat jew grupp ta' hidma sabiex jissisteh fil-qadi ta' dmirijietu. Il-komposizzjoni, il-mod ta' kif jahdmu u d-dmirijiet ta' kull sottokomitat jew grupp ta' hidma għandhom jiġu determinati mill-kunsill f'kull każ individwali.

Artikolu 12

1. Il-funzjonijiet segretarjali għall-Kunsill taż-ŻEE għandhom jaqgħu taht ir-responsabilità tal-presidenza.

2. Uffiċjal tal-Komunità u uffiċjal nominat mill-Istati ta' l-EFTA għandhom jaġixxu konguntivament bhala s-segretarji tal-Kunsill taż-ŻEE. Għandhom ikunu mahturin minn kull naha wara konsultazzjoni kongunta.

Artikolu 13

Mingħajr preġudizzju għal disposizzjonijiet oħra applikabbli, id-deliberazzjonijiet tal-Kunsill taż-ŻEE għandhom ikunu koperti bl-obbligazzjoni tas-sigriet professjonali, barra mill-każijiet fejn il-Kunsill jiddeciedi mod ieħor.

Artikolu 14

Din id-Deciżjoni għandha tkun publikata fit-taqsimha dwar iż-ŻEE, u fis-Suppliment dwar iż-ŻEE, il-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Magħmula fi Brussel, fis-17 ta' Mejju 1994.

Għall-Kunsill taż-ŻEE

Il-President

Th. PANGALOS